

## Koloniale Varietäten des Deutschen

### Internationaler Workshop

im Rahmen des DFG-Projekts „Unserdeutsch (Rabaul Creole German):  
Dokumentation einer stark gefährdeten Kreolsprache in Papua-Neuguinea“

3.-4. Juni 2016, Raum D 4056

---

#### Freitag, 3. Juni 2016

- 9.00 – 9.15 **Eröffnung**
- 9.15 – 10.00 **Sprachdokumentation Unserdeutsch: Ein Werkstattbericht**  
*Siegwalt Lindenfelser / Angelika Götze / Salome Lipfert /  
Katharina Neumeier (Augsburg)*
- 10.00 – 10.45 **The creoleness of Rabaul Creole German**  
*Péter Maitz / Siegwalt Lindenfelser (Augsburg)*
- 10.45 – 11.15 **Kaffeepause**
- 11.15 – 12.00 **Unserdeutsch: Was wir noch nicht wissen**  
*Craig A. Volker (Cairns)*
- 12.00 – 12.45 **Wortschatz deutschen Ursprungs im Tok Pisin**  
*Stefan Engelberg/Doris Stolberg (Mannheim)*
- 12.45 – 14.15 **Mittagspause**
- 14.15 – 15.00 **Namdeutsch – Was? Wie denn? Warum überhaupt?**  
*Horst Simon (Berlin) / Heike Wiese (Potsdam) / Christian Zimmer (Berlin)*
- 15.00 – 15.45 **Kiche Duits – Historical and postcolonial reflections**  
*Ana Deumert (Kapstadt)*
- 15.45 – **Diskussion, anschließend Einblick in die Projektarbeit**

#### Samstag, 4. Juni 2016

- 9.30 – 10.15 **Kontaktvergleich: Paralleles Verhalten von typologisch und genetisch  
verschiedenen Replikasprachen in Sprachkontaktsituationen**  
*Thomas Stolz / Nataliya Levkovich (Bremen)*
- 10.15 – 11.00 **What language acquisition studies can tell us about the creation of creole  
languages ... and vice versa**  
*Sabine Ehrhart (Luxemburg)*
- 11.00 – 11.45 **Vorstellung der Datenbank DEPiCT: Vom frühen Melanesischen Pidgin  
zur Entstehung der Dialekte Bislama, Tok Pisin und Pijin.**  
*Damaris Neuhof (Gießen)*

**Alle Interessenten sind herzlich eingeladen.**

Organisation: Prof. Dr. Péter Maitz, Lehrstuhl für Deutsche Sprachwissenschaft